



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

V Bruseli, 19. júla 2004

**10679/2/04
REV 2**

CONCL 2

SPRIEVODNÝ LIST

od: predsedníctvo

komu: delegácie

Vec: **EURÓPSKA RADA V BRUSELI
17. A 18. JÚN 2004**

ZÁVERY PREDSEDNÍCTVA

Delegácie nájdú v prílohe revidovanú verziu záverov predsedníctva Európskej rady v Bruseli (17. a 18. jún 2004).

1. Európska rada preskúmala pokrok vo viacerých oblastiach a stanovila usmernenia pre budúci vývoj politiky v každej z týchto oblastí.
2. Stretnutiu predchádzalo vystúpenie predsedu Európskeho parlamentu pána Pata Coxa, po ktorom nasledovala diskusia.
3. Európska rada vyjadrila znepokojenie nad nízkou účasťou voličov vo voľbách do Európskeho parlamentu, ktoré sa uskutočnili minulý týždeň. Uznáva potrebu posilniť vedomie občanov Európy o dôležitosti práce únie a jej význame pre ich každodenný život. Po predbežnej diskusii, ktorá sa pri tejto príležitosti uskutočnila, má Európska rada v úmysle vrátiť sa k tejto otázke na jej nasledujúcom zasadnutí. Medzitým víta zámer holandského predsedníctva pokračovať v práci na iniciatíve írskeho predsedníctva „Komunikujúca Európa“.

I. MEDZIVLÁDNA KONFERENCIA

4. Medzivládna konferencia, stretnutie na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád, dospela k dohode o návrhu Zmluvy, ktorou sa zakladá Ústava pre Európu, na základe textov dokumentov CIG 81/04 a CIG 85/04. Vykoná sa konečná právna úprava a zosúladenie textov tak, aby zmluva mohla byť podpísaná do konca roka 2004.
5. Európska rada víta úspešné ukončenie medzivládnej konferencie. Zmluva, ktorou sa zakladá Ústava pre Európu, je historickým krokom vpred v procese integrácie a spolupráce v Európe. Na základe práce Konventu ústava zriaďuje účinný, demokratický a transparentný rámec pre budúci rozvoj únie. Zmluva završuje proces, ktorý začal vtedy, keď Rímska zmluva založila základný rámec pre európsku integráciu. Podobne ako Rímska zmluva bude aj táto zmluva slúžiť veľa rokov ako základ pre úniu slúžiacu svojim občanom.

II. PRIESTOR SLOBODY, BEZPEČNOSTI A SPRAVODLIVOSTI; BOJ PROTI TERORIZMU

6. Občania Európy stále viac očakávajú, že únia prinesie praktický pokrok v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí založený na našich spoločných hodnotách slobody, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu.
7. Európska rada víta správu Komisie o pokroku dosiahnutom na základe päťročného programu z Tampere, ktorá poukazuje na podstatný pokrok dosiahnutý pri vytváraní skutočného priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

8. Poznamenáva, že v prvej polovici tohto roka bolo podniknutých množstvo ďalších dôležitých krokov. Patria k nim prijatie smernice o priznaní azylu a politická dohoda dosiahnutá o smernici o azylovom konaní, politická dohoda o smernici o prijatí štátnych príslušníkov tretích krajín na štúdium a súvisiace účely, prijatie nariadenia o európskom príkaze na výkon rozhodnutia v nesporných veciach a všeobecná dohoda o znení rámcového rozhodnutia o vzájomnom uznávaní príkazov na zhabanie.
9. Európska rada verí, že nastal čas na začatie ďalšej fázy procesu. Preto vyzýva Radu a Komisiu, aby pripravili návrhy nového programu pre nasledujúce roky, ktoré by posúdila Európska rada do konca roka 2004.
10. Európska rada zdôrazňuje potrebu s odhodlaním sledovať cieľ budovania spoločného priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Nový program musí zodpovedať rozsahu problémov a očakávaniam našich občanov. Mal by byť konkrétny a mal by nadväzovať na prebiehajúce práce vyplývajúce z programu z Tampere a na zhodnotenie opatrení prvej generácie. Mal by tiež vychádzať zo všeobecných zásad potreby európskej pridanej hodnoty a dodržiavania zásad subsidiarity, proporcionality a solidarity. Zároveň by viacročný program mal predstavovať skutočný a podstatný pokrok k smerom posilneniu vzájomnej dôvery a podpore spoločných politík, vrátane praktickej spolupráce, v prospech všetkých našich občanov.
11. Takýto vývoj musí byť zachovaný až do prijatia nového programu. Európska rada zdôrazňuje najmä množstvo priorít v oblasti azylu a prisťahovalectva. Nová Európska agentúra na správu hraníc, ktorá je predmetom nariadenia, ktoré bude čoskoro ukončené, by sa mala stať plne funkčnou na začiatku roka 2005. Malo by sa preskúmať vykonávanie Plánu pre riadenie morských hraníc. Rada a Komisia sú vyzvané, aby posúdili ďalšie návrhy finančného nástroja na riadenie návratu, čerpajúc zo skúseností v oblasti návratu získaných k dnešnému dňu. Rada je tiež vyzvaná, aby preskúmala návrhy obsiahnuté v oznámení Komisie o vstupe do únie osôb, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu, ako aj v oznámení o vzťahoch medzi legálnym a nelegálnym prisťahovalectvom.

12. Zneužívanie drog a obchodovanie s drogami sú pohromami, proti ktorým sa musí tvrdo bojovať. Rada je vyzvaná, aby sa najneskôr v decembri 2004 dohodla na návrhoch novej stratégie EÚ proti drogám na obdobie 2005-2012. Návrhy by mali brať ohľad na záverečné zhodnotenie Komisiou Stratégie proti drogám 2000-2004 a Akčného plánu, ako aj výsledky nedávnej konferencie v Dubline o Stratégii EÚ proti drogám/Cesta vpred.

Boj proti terorizmu

13. Na svojom jarnom zasadnutí po bombových útokoch v Madride Európska rada prijala rozsiahle Vyhlásenie o terorizme. Opätovne potvrdzuje svoje odhodlanie čeliť neúprosne a komplexne hrozbe terorizmu. Vymenovanie koordinátora EÚ pre boj proti terorizmu pomôže zlepšiť koordináciu a viditeľnosť činnosti EÚ v tejto oblasti.
14. Európska rada víta správu o vykonávaní jej vyhlásenia z 25. marca. Zatiaľ sa dosiahol dobrý pokrok. Významnými krokmi sú dokončenie prác na smernici o odškodnení obetí trestných činov, nariadenie zavádzajúce nové funkcie Schengenského informačného systému, vrátane funkcií v boji proti terorizmu, rozhodnutie Rady, ktorým sa vytvára Vízový informačný systém a dohoda medzi Europolom a Eurojustom.
15. Európska rada víta revidovaný Akčný plán/cestovná mapa Rady a nalieha na orgány a členské štáty, aby splnili pretrvávajúce záväzky v rámci stanovených termínov. Európska rada dvakrát do roka preskúma vykonávanie Akčného plánu/cestovnej mapy, po prvýkrát na svojom zasadnutí v decembri 2004.
16. Európska rada víta správu generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca (GT/VS) o začlenení kapacity pre spravodajskú činnosť týkajúcu sa všetkých aspektov hrozby terorizmu do generálneho sekretariátu Rady. Žiada ho čo najskôr vykonať tieto opatrenia, berúc do úvahy názory vyjadrené v Rade (SVZ) z 8. júna 2004. Taktiež žiada GT/VS sledovať túto otázku a podať správu o pokroku Európskej rade v decembri 2004.

17. Na praktickom a operačnom poli víta Európska rada opätovné vytvorenie špeciálnej jednotky na boj proti terorizmu v rámci Europolu, prijatie krokov na podporu toku informácií spravodajskej činnosti v trestných a operačných veciach do Europolu, prijatie rozhodnutia na posilnenie pracovných štruktúr v Rade a rozhodnutia vedenia bezpečnostných síl členských štátov pravidelne sa stretávať ako skupina pre boj proti terorizmu. Žiada Radu, aby pokračila v práci na návrhoch, ktorých zámerom je posilniť operačnú schopnosť špeciálnej jednotky policajných riaditeľov s cieľom prijať nové opatrenia najneskôr v decembri 2004.
18. Práca musí teraz skutočne súrne pokročiť v množstve prioritných oblastí. Komisia uverejnila dôležité oznámenie o informačnej politike pre vynútiteľnosť práva a je vyzvaná, aby čo najskôr predložila návrhy. Rada je vyzvaná, aby do decembra 2004 vypracovala súvislý celkový prístup pre ďalšie posilňovanie boja proti financovaniu terorizmu na základe návrhov vysokého splnomocnenca a Komisie. Do júna 2005 by mala Rada dosiahnuť dohodu o iniciatívach týkajúcich sa výmeny informácií a spolupráce pri trestných činoch terorizmu a zadržania komunikačných údajov. Dohoda o iniciatíve týkajúcej sa zjednodušenia výmeny informácií a informácií spravodajskej činnosti medzi orgánmi činnými v trestnom konaní by mala byť dosiahnutá do decembra 2005.
19. Rada a Komisia sú vyzvané, aby zhodnotili kapacity členských štátov pri predchádzaní a vysporiadaní sa s následkami akéhokoľvek druhu teroristického útoku, identifikovali najvhodnejšie postupy a navrhli potrebné opatrenia. Mala by sa rozšíriť existujúca spolupráca v oblasti civilnej ochrany, pričom je potrebné zohľadniť vôľu členských štátov konať solidárne v prípade teroristického útoku v ktoromkoľvek členskom štáte alebo v prípade útoku proti občanom EÚ žijúcim v zahraničí. Na základe koordinovaného prístupu GT/VS a Komisie je Rada požiadaná pripraviť do konca tohto roka celkovú stratégiu na posilnenie ochrany kritickej infraštruktúry.

Integrovaný prístup

20. Európska rada zdôrazňuje význam využívania širokej škály nástrojov, ktoré má Európska únia k dispozícii v rámci boja proti všetkým faktorom, ktoré sa podieľajú na terorizme. Zdôrazňuje potrebu zabezpečiť, aby bol boj proti terorizmu integrovanou súčasťou politiky EÚ pre vonkajšie vzťahy a požaduje, aby boli na decembrovom zasadnutí Európskej rady predložené konkrétne návrhy, ako sa toto dá čo najúčinnnejšie dosiahnuť.

21. Európska rada zdôrazňuje, že solidarita a medzinárodná spolupráca sú súčasťou boja proti terorizmu a jeho hlavným príčinám. Únia bude pokračovať v rozvoji podnetov pre užšiu spoluprácu s medzinárodnými organizáciami, najmä s OSN, a v zachovaní čo najužšej koordinácie so Spojenými štátmi a inými partnermi. Boj proti terorizmu musí byť kľúčovým prvkom politického dialógu s tretími krajinami, pričom sa osobitný dôraz kladie na ratifikáciu a vykonávanie medzinárodných dohovorov, predchádzanie financovania terorizmu, boj proti faktorom, ktoré sa podieľajú na terorizme, ako aj na nešírenie a kontrolu zbraní.

III. ROZŠÍRENIE

Bulharsko a Rumunsko

22. Európska rada zdôrazňuje, že Bulharsko a Rumunsko sú neoddeliteľnou súčasťou prebiehajúceho kola rozšírenia, v ktorom desať nových členských štátov pristúpilo k únii 1. mája 2004. Únia pripomína, že hlavné zásady, ktoré sa uplatňovali na prístupové rokovania s novými členskými štátmi, sa budú uplatňovať aj na Bulharsko a Rumunsko, ktoré sú súčasťou toho istého rozsiahleho a nezvratného procesu rozšírenia.
23. Európska rada víta významný pokrok, ktorý dosiahli Bulharsko a Rumunsko v prístupových rokovaníach v ostatných mesiacoch a opätovne zdôrazňuje, že spoločným cieľom únie je privítať tieto dve krajiny ako členov únie v januári 2007, ak budú pripravené.
24. Dosiahnutím dohody o spravodlivom a vyrovnanom finančnom balíku pre Bulharsko a Rumunsko na začiatku roka pripravila únia cestu pre skončenie rokovaní o kľúčových finančných kapitolách a prístupové rokovania s týmito dvomi krajinami tak vstúpili do významnej fázy. Ak Bulharsko a Rumunsko budú pokračovať v skutočnom a účinnom pokroku v reformách a príprave na pristúpenie, únia potvrdzuje svoje rozhodnutie úspešne ukončiť prístupové rokovania s obidvomi krajinami v roku 2004, a to na základe ich vlastných zásluh.

25. Únia s veľkým uspokojením berie na vedomie, že všetky zostávajúce kapitoly v rokovaní s Bulharskom boli predbežne uzavreté a že Rumunsko taktiež dosiahlo dôležitý pokrok a je podstatne bližšie k dosiahnutiu tohto cieľa. Členské štáty a Komisia budú aj naďalej v tomto ohľade Rumunsku pomáhať. Európska rada očakáva od Komisie pravidelnú správu za rok 2004, ktorá posúdi schopnosť týchto dvoch krajín prevziať prístupom všetky záväzky členstva. Aby mohla byť podpísaná zmluva o prístupí pre Bulharsko a Rumunsko čo najskôr v roku 2005, začne sa vypracovávať návrh zmluvy o prístupí pre tieto dve krajiny v júli 2004.
26. Pripravenosť prevziať všetky záväzky členstva je pre Bulharsko a Rumunsko kľúčovou otázkou. Únia preto nalieha na obidve krajiny, aby ďalej zintenzívňovali svoje úsilie a boli pripravené na členstvo v januári 2007. Únia zdôrazňuje, že Bulharsko a Rumunsko musia venovať osobitnú pozornosť zvýšeniu svojich administratívnych a súdnych kapacít, ako aj pokračovaniu hospodárskej a štrukturálnej reformy a plnému a včasnému vykonaniu dohodnutých záväzkov. Únia bude podrobne monitorovať prípravy a vykonávanie prijatých záväzkov vo všetkých oblastiach acquis.

Turecko

27. Európska rada víta podstatný pokrok, ktorý Turecko doteraz dosiahlo v reformnom procese, vrátane dôležitých a rozsiahlych ústavných zmien prijatých v máji. Víta pokračujúce a nepretržité úsilie tureckej vlády splniť kodanské politické kritériá. V tomto kontexte Európska rada zdôrazňuje dôležitosť ukončenia zostávajúcich legislatívnych prác a urýchleného úsilia na zabezpečenie rozhodujúceho pokroku v úplnom a včasnom vykonávaní reforiem na všetkých úrovniach správy a v celej krajine.
28. Európska únia bude naďalej pomáhať Turecku pri jeho prípravách a pracovať na plnom vykonaní predvstupovej stratégie, najmä pokiaľ ide o posilňovanie nezávislosti a fungovania súdnictva, celkového rámca pre výkon základných slobôd (sloboda združovania, prejavu a náboženstva), kultúrnych práv, ďalšie prispôsobenie občiansko-vojenských vzťahov európskej praxi a situáciu na juhovýchode krajiny.
29. Únia opätovne potvrdzuje svoj záväzok, že ak Európska rada rozhodne v decembri 2004 na základe správy a odporúčania Komisie, že Turecko spĺňa kodanské politické kritériá, EÚ bezodkladne otvorí prístupové rokovania s Tureckom.

30. Európska rada povzbudzuje tureckú vládu, aby naďalej pevne plnila svoj záväzok ohľadne makroekonomickej a finančnej stability, vrátane úplného vykonania agendy štrukturálnej reformy.
31. Európska rada pozýva Turecko, aby uzavrelo rokovania s Komisiou konajúcou v mene spoločenstva a jeho 25 členských štátov o prispôsobení dohody z Ankary, tak aby zohľadnila prístupenie nových členských štátov.
32. Európska rada víta pozitívny príspevok tureckej vlády k úsiliu generálneho tajomníka OSN dosiahnuť úplné vyriešenie cyperského problému.

Chorvátsko

33. Európska rada víta stanovisko Komisie k žiadosti Chorvátska o členstvo v EÚ a odporúčanie na začatie prístupových rokovaní. Európska rada posúdila žiadosť na základe tohto stanoviska a poznamenala, že Chorvátsko spĺňa politické kritériá stanovené na zasadnutí Európskej rady v Kodani v roku 1993 a podmienky procesu stabilizácie a pridruženia vymedzené Radou v roku 1997. Rozhodla, že Chorvátsko je kandidátskou krajinou pre členstvo a že sa má začať prístupový proces.
34. Európska rada rozhodla zvolať dvojstrannú medzivládnu konferenciu s Chorvátskom na začiatok roka 2005 s cieľom začať rokovania. Pred rokovaniami dohodne Rada všeobecný rokovací rámec, pričom plne vezme do úvahy skúsenosti z piateho kola rozšírenia. Európska rada žiada Komisiu, aby ešte pred skončením svojho mandátu predložila v tomto smere hodnotenie. Potvrďuje, že rokovania budú založené na vlastných zásluhách Chorvátska a že ich rýchlosť bude závisieť od pokroku Chorvátska pri plnení podmienok členstva.
35. Európska rada zdôrazňuje, že Chorvátsko musí naďalej plne spolupracovať s ICTY a prijať všetky nevyhnutné kroky na to, aby každý obvinený bol lokalizovaný a prevezený do Haagu. Chorvátsko tiež musí vyvinúť dodatočné úsilie v oblasti práv menšín, návratu utečencov, reformy súdnictva, regionálnej spolupráce a boja proti korupcii.
36. Za účelom prípravy rokovaní by sa malo začať pracovať na preskúmaní acquis, čo je možné najlepšie vykonať v rámci Dohody o stabilizácii a pridružení s Chorvátskom.

37. Európska rada žiada Komisiu, aby pripravila predvstupovú stratégiu pre Chorvátsko, ktorá by zahŕňala potrebné finančné nástroje.
38. Európska rada berie na vedomie rozhodnutie Chorvátska neuplatňovať na členské štáty EÚ žiadny aspekt ekologickej a rybárskej ochrannej zóny. V tomto kontexte víta dohodu dosiahnutú Talianskom, Slovinskom a Chorvátskom na trojstrannom stretnutí v Bruseli 4. júna 2004.

Vplyv postavenia Chorvátska na ostatné krajiny západného Balkánu

39. Európska rada zdôrazňuje, že skutočnosť, že Chorvátsko dosiahlo postavenie kandidáta, by mala byť povzbudením pre ostatné krajiny západného Balkánu uskutočňovať reformy. Opätovne potvrdzuje svoj záväzok v plnom rozsahu vykonať agendu zo Solúnu, ktorá jasne preukazuje, že budúcnosť západného Balkánu je v Európskej únii. Pokrok jednotlivých krajín regiónu smerom k európskej integrácii bude prebiehať paralelne s regionálnym prístupom, ktorý zostáva podstatným prvkom politiky EÚ. Európska rada nalieha na Chorvátsko, aby výrazne prispievalo k rozvoju užšej regionálnej spolupráce.
40. Európska rada prijala závery o prezidentských voľbách v Srbsku, ktoré sú priložené.

IV. FINANČNÉ PERSPEKTÍVY

41. Európska rada berie na vedomie analytickú správu, ktorú pripravilo predsedníctvo na základe predbežnej práce v Rade. Považuje túto správu za užitočný príspevok k vyjasneniu otázok a pozícií a poskytnutiu spätnej väzby Komisii v súvislosti s jej oznámením a prípravou jej legislatívnych návrhov. Nadchádzajúce predsedníctvo je vyzvané, aby pokračovalo v práci na otázkach vymedzených v analytickej správe. Ďalšia práca na finančných perspektívach by mala plne brať do úvahy škálu pozícií členských štátov a mala by dodržiavať časový rámec predpokladaný vo viacročnom strategickom programe.

V. HOSPODÁRSKE A SOCIÁLNE OTÁZKY, ZAMESTNANOSŤ A ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Hlavné usmernenia pre hospodársku politiku a Usmernenia pre zamestnanosť

42. Európska rada podporuje návrh aktualizácie Hlavných usmernení pre hospodársku politiku, ktoré zahŕňajú osobitný odkaz na eurozónu a návrh Usmernení pre zamestnanosť a odporúčaní pre zamestnanosť. Víta dve hlavné tohtoročné zmeny v hospodárskom procese a v procese zamestnanosti: integráciu desiatich nových členských štátov do stanoveného rámca politiky a začlenenie politických odkazov zo správy špeciálnej skupiny pre zamestnanosť, ktorej predsedá pán Wim Kok, do odporúčaní pre zamestnanosť. Zdôrazňuje, že členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa obidva súbory usmernení a odporúčaní vykonali v celom rozsahu a vo vzájomnej súvislosti.

Lisabonská reformná agenda

43. Európska rada víta pokrok dosiahnutý od jej jarného zasadnutia v dôležitých opatreniach prinášajúcich priame a hmatateľné výhody pre občanov ako súčasť uskutočňovania sociálnych, hospodárskych a environmentálnych cieľov únie. Pritom potvrdzuje dobrú spoluprácu Rady s odchádzajúcim Európskym parlamentom a Komisiou v období významných možností a výziev. Európska rada chce najmä vyzdvihnúť podstatný pokrok v týchto oblastiach:
- **Akčný plán pre finančné služby**, kde boli prijaté dôležité rozhodnutia o zatiaľ nedoriešených prvkoch v oblasti transparentnosti a investičných služieb;
 - **mobilita** európskych občanov, podnikov a služieb prostredníctvom legislatívy o uznávaní odborných kvalifikácií, koordinácii sociálneho zabezpečenia, Europase a zavedení Európskeho preukazu zdravotného poistenia;
 - **práva duševného vlastníctva** a opatrenia o patentovateľnosti počítačmi realizovaných vynálezov prostredníctvom dohody o opatreniach na podporu a ochranu európskych inovácií;
 - **ochrana spotrebiteľa** prostredníctvom opatrení o vynútiteľnosť práva a o nekalých obchodných praktikách;
 - **ochrana životného prostredia** prostredníctvom opatrení o kvalite ovzdušia, námornej ochrane, environmentálnej zodpovednosti, ochrane biodiverzity a klimatických zmenách, vrátane zavedenia všetkých potrebných mechanizmov pre Systém EÚ na obchodovanie s emisiami, aby sa uľahčilo dosiahnutie cieľov Kjótskeho protokolu;
 - **rozvoj infraštruktúry** prostredníctvom rozhodnutí o transeurópskych sieťach pre dopravu a energiu.

44. Európska rada vyjadruje ľútosť, že nebolo možné dosiahnuť jednomyselnú dohodu o prijatí nariadenia o patente spoločenstva; je potrebné venovať čas úvahe o tom, ako ďalej postupovať, berúc do úvahy podporu všetkých členských štátov princípu patentu spoločenstva.
45. Reflektujúc ciele lisabonskej agendy v oblasti rovnosti a na základe politickej dohody, ktorá sa dosiahla v Rade, vyjadruje Európska rada svoju podporu pre zriadenie Európskeho inštitútu pre rodovú problematiku a vyzýva Komisiu, aby predložila konkrétny návrh.
46. Európska rada opätovne zdôrazňuje svoju výzvu Rade a členským štátom, aby vyvíjali ďalšie úsilie o odstránenie deficitu v plnení Lisabonskej stratégie.
47. Vo svetle dobre vykonanej úvodnej práce na návrhoch a iniciatívach, ktoré budú ďalej prispievať k trvalo udržateľnému rastu a rozvoju, Európska rada nástoží na tom, aby rýchlo pokračovali práce, medziiným na:
- všetkých potrebných opatreniach na zabezpečenie **lepšej regulácie** v Európskej únii;
 - zlepšeníach v oblasti **riadenia spoločností**;
 - návrhu rámcovej smernice o **službách**;
 - posúdenie Bielej knihy o **službách všeobecného záujmu**;
 - návrhu REACH týkajúcom sa **chemických látok**;
 - podpore **mobility výskumných pracovníkov**, ako príkladu praktického opatrenia na ďalšiu stimuláciu inovácie;
 - preskúmaní **Stratégie pre trvalo udržateľný rozvoj**;
 - ďalšej práci na **stratégiách znižovania emisií** v kontexte klimatických zmien a na podpore **environmentálnych technológií**;
 - vykonaní vhodných opatrení na dosiahnutie dohodnutého cieľa zastavenia znižovania **biodiverzity** do roku 2010;
 - preskúmaní oznámenia Komisie o stratégii pre **najvzdialenejšie regióny**.
48. Približujúc sa k termínu strednodobého hodnotenia Lisabonskej stratégie Európska rada očakáva správu skupiny na vysokej úrovni, ktorá ju predloží Komisii do 1. novembra 2004.

VI. MIEROVÝ PROCES V SEVERNOM ÍRSKU

49. Európska rada berie na vedomie súčasné problémy v mierovom procese v Severnom Írsku a podporuje snahu obidvoch vlád znovu vytvoriť orgány s prenesenou právomocou. S cieľom podporiť túto snahu Európska rada vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť zosúladenia zásahov v rámci programu PEACE II a Medzinárodného fondu pre Írsko s ostatnými programami v rámci štrukturálnych fondov, ktoré skončia v roku 2006, vrátane finančných dôsledkov.

VII. VONKAJŠIE VZŤAHY/SZBP/EBOP

Európska bezpečnostná stratégia

50. Európska rada opätovne zdôrazňuje, že Európska bezpečnostná stratégia, ktorú v decembri 2003 prijala Európska rada, poskytuje kľúčový rámec pre formulovanie politiky. Počas uplynulých šiestich mesiacov sa pokračovalo v práci aj v štyroch oblastiach, ktoré boli určené ako úvodné práce (efektívny multilateralizmus s OSN v jeho jadre; boj proti terorizmu; stratégia pre región Stredného východu a komplexná politika smerom k Bosne a Hercegovine). Európska rada požiadala nadchádzajúce predsedníctvo, aby v spolupráci s GT/VS a Komisiou pokračovalo v tejto práci.
51. Európska rada víta najmä zameranie sa na efektívny multilateralizmus s postúpením príspevku EÚ Porote na vysokej úrovni pre hrozby, výzvy a zmenu zriadenej generálnym tajomníkom OSN s cieľom podporiť posilnenie úlohy OSN, práce pri vykonávaní Spoločnej deklarácie EÚ-OSN o spolupráci v oblasti krízového manažmentu z 24. septembra 2003, a spoločné záväzky na podporu efektívneho multilateralizmu, ktoré boli vykonané s kľúčovými regionálnymi partnermi. Tiež so záujmom očakáva návrhy, ktoré predloží GT/VS a Komisia o konkrétnych krokoch určených na podporu rozvoja medzinárodného poriadku založeného na pevných pravidlách.
52. Európska rada víta schválenie Radou základných princípov pre používanie reštriktívnych opatrení (sankcií) v kontexte ďalšieho rozvoja rámca politiky pre efektívnejší multilateralizmus v súlade s Európskou bezpečnostnou stratégiou.
53. Európska rada prijala komplexnú politiku voči Bosne a Hercegovine, ktorá stanovuje praktické opatrenia na zvýšenie súdržnosti a účinnosti konania EÚ na podporu európskej perspektívy krajiny.

54. Zostávajúcimi dvomi oblasťami - bojom proti terorizmu a stratégiou pre región Stredného východu - sa tieto závery zaoberajú na inom mieste.

Boj proti chudobe a HIV/AIDS

55. Únia musí pokračovať v posilňovaní svojej vedúcej úlohy v boji proti celosvetovej chudobe. Európska rada vyjadruje svoje obavy týkajúce sa zaostávania pokroku smerom k dosiahnutiu rozvojových cieľov pre tisícročie, najmä v Afrike. Opätovne zdôrazňuje, že EÚ zintenzívni svoje úsilie splniť záväzky prijaté v Monterrey, aj prostredníctvom výskumu inovačných zdrojov financovania, a bude silne podporovať snahu OSN zameranú na zrýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu týchto cieľov.
56. Európska rada opätovne upozorňuje na pokračujúce pustošenie HIV/AIDS v mnohých z najchudobnejších krajín sveta: napriek určitému pokroku, pandémie posúva naspäť desaťročia rozvojového úsilia v Afrike a alarmujúcou rýchlosťou sa rozširuje do niektorých iných oblastí. Pokračujúce úsilie EÚ a iných medzinárodných partnerov je nevyhnutné. Európska rada vyzýva, aby únia a príslušné regionálne orgány dôsledne nadviazali na výsledky konferencie ministrov o HIV/AIDS v Európe a v Strednej Ázii, ktorej hostiteľom bolo predsedníctvo v Dubline 23. a 24. februára.

Zaoberanie sa politickými výzvami

57. Únia uskutočňuje významné kroky na splnenie množstva kľúčových politických výziev. Európska rada schvaľuje správu predsedníctva o činnostiach EÚ v rámci predchádzania konfliktom, nadchádzajúce predsedníctva sú vyzývané stavať na vykonanom významnom pokroku s cieľom vytvoriť súdržnejšiu, schopnejšiu a aktívnejšiu úniu v tejto oblasti. V oblasti ľudských práv Európska rada víta prijatie Usmernení EÚ o ochrancoch ľudských práv a prijatie stratégie pre vykonávanie Usmernení EÚ o deťoch a ozbrojených konfliktoch.
58. Európska rada opätovne potvrdzuje svoj záväzok používať všetky nástroje, ktoré má k dispozícii na boj proti šíreniu zbraní hromadného ničenia a prostriedkov ich prepravy; potvrdzuje správu o vykonávaní Stratégie EÚ o šírení zbraní hromadného ničenia (ZHN) a prijala Deklaráciu o trestných sankciách vo vzťahu k materiálom súvisiacim so ZHN.

Aktívnejšia a schopnejšia Európska únia

59. Európska rada schvaľuje správu predsedníctva o pokroku v Európskej bezpečnostnej a obrannej politike (EBOP), ktorá zahŕňa mandát pre nadchádzajúce predsedníctvo.
60. Víta podstatný pokrok v príprave na misiu EBOP nadväzujúcu na SFOR v Bosne a Hercegovine. Žiada nadchádzajúce predsedníctvo a GT/VS prevziať operačné plánovanie misie EBOP, pokiaľ by sa NATO rozhodlo ukončiť SFOR na svojom nadchádzajúcom summite v Istanbuli. Toto je taktiež praktický príklad strategického partnerstva s NATO v oblasti krízového manažmentu.
61. Európska rada berie na vedomie úspešné uskutočnenie dvoch prebiehajúcich misií EBOP - Policajnej misie EÚ v Bosne a Hercegovine a operácie Proxima v Bývalej juhoslovanskej Macedónskej republike. Tiež víta pokrok, ktorý bol urobený smerom k nasadeniu prvej misie EÚ týkajúcej sa právneho štátu v rámci EBOP, ktorá sa čoskoro začne v Gruzínsku.
62. Konkrétny pokrok je dosahovaný v súvislosti s posilňovaním kapacít EÚ. Európska rada schvaľuje Hlavný cieľ 2010. Európska rada takisto schvaľuje Akčný plán pre civilný krízový manažment a víta kroky uskutočnené s cieľom zlepšiť kapacity EÚ podniknúť rýchle vojenské odvetné operácie v rámci krízového manažmentu. Podporuje vypracovanie podmienok, za ktorých EÚ môže poskytnúť vojenské kapacity na podporu Organizácie Spojených národov. Nadchádzajúce predsedníctvo a generálny tajomník/vysoký splnomocnenec sú vyzvaní, aby pokračovali v komunikácii s OSN v danej problematike.
63. Európska rada víta dohodu o jednotnej akcii, ktorou sa ustanovuje Európska obranná agentúra.
64. Európska rada víta dôležitý pokrok, ktorý sa dosiahol v „Európskej obrane: NATO/EÚ konzultácie, plánovanie a operácie“, ako je vymedzený v záveroch, ktoré prijala v prílohe, a súhlasí pokračovať v práci podľa plánu. Zdôrazňuje dôležitosť týchto opatrení, ktoré nadobudnú účinnosť čo najskôr a dôležitosť potrebných zdrojov, ktoré budú prednostne poskytnuté, čím sa umožní začatie práce nových kapacít EBOP podľa dohodnutého harmonogramu.

Zriadenie nových partnerských iniciatív

Európska susedská politika

65. Európska rada víta návrhy Komisie týkajúce sa Európskej susedskej politiky (ESP) a schvaľuje závery Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 14. júna. Rozšírenie posunulo úniu bližšie k svojim susedom na východe a juhu. Európska rada opätovne zdôrazňuje dôležitosť, ktorú prikladá posilňovaniu spolupráce s týmito susedmi na báze partnerstva a spoločného vlastníctva a stavaniu na spoločných hodnotách demokracie a dodržiavaní ľudských práv.
66. Európska rada víta rozšírenie dialógu so všetkými partnermi ESP na východe a juhu. Poznamenáva, že nadchádzajúci summit, ktorý sa uskutoční 8. júla, poskytne možnosť na preskúmanie vzťahov medzi EÚ a Ukrajinou. Tiež víta začlenenie Arménska, Azerbajdžanu a Gruzínska do ESP. Toto dáva EÚ ďalší dôležitý nástroj na podporu pokroku širšieho reformného programu v každej z týchto krajín. V tejto súvislosti víta Európska rada veľmi pozitívny výsledok medzinárodnej darcovskej konferencie pre Gruzínsko, ktorá sa uskutočnila v Bruseli 16. júna. Bude takisto možné ponúknuť všetky výhody vyplývajúce z ESP Bielorusku za predpokladu vytvorenia demokratickej formy vlády na základe slobodných a spravodlivých volieb; posilnená podpora občianskej spoločnosti v Bielorusku pomôže vybudovať demokratickejšiu, stabilnejšiu a prosperujúcejšiu krajinu.
67. Európska rada súhlasí s tým, aby boli akčné plány ESP vypracované spolu so všetkými euro-stredomorskými partnermi, ktorí majú platné dohody o pridružení. Vyzýva Radu a Komisiu na pokračovanie v práci. Poznamenáva, že Komisia, v prípade potreby v spolupráci s vysokým predstaviteľom, predloží do júla Rade na posúdenie návrhy prvých sérií akčných plánov s krajinami na východe a juhu, ktoré boli pripravené v spolupráci s partnerskými krajinami.

Strategické partnerstvo so stredomorskými krajinami a s krajinami Stredného východu

68. Európska rada schvaľuje správu predsedníctva, GT/VS a Komisie o Strategickom partnerstve EÚ so stredozemskými krajinami a s krajinami Stredného východu, ktoré stanovením všeobecných princípov a cieľov zabezpečí konzistentnú základňu pre politiku EÚ voči daným krajinám.

69. Cieľom tohto strategického partnerstva je podpora rozvoja spoločnej zóny mieru, prosperity a pokroku v oblasti Stredomoria a Stredného východu. Stanovuje konkrétnu politickú agendu, podľa ktorej sa bude únia prostredníctvom partnerstva, dialógu a uznávania rôznorodosti usilovať o:
- podporu politickej reformy, dobrého vládnutia, demokracie a ľudských práv,
 - stimulovanie obchodnej a hospodárskej spolupráce, ekonomickej liberalizácie a medziľudských kontaktov,
 - podporu predchádzania a riešenia konfliktov v oblasti Stredomoria a Stredného východu a opatrení na boj proti terorizmu, šíreniu zbraní hromadného ničenia a nelegálnemu prisťahovalectvu.
70. Európska únia opätovne zdôrazňuje svoj názor, že nebude možné úplne vybudovať spoločnú oblasť mieru, prosperity a pokroku, pokiaľ nebude nájdený spôsob spravodlivého a trvalého urovnania arabsko-izraelského konfliktu. Pokrok v riešení konfliktu však nemôže byť podmienkou konfrontovania sa s naliehavými reformnými výzvami, ktorým čelia naši partneri v oblasti Stredomoria a Stredného východu a naopak.
71. Európska rada uznáva, že nie je možné zaoberať sa identifikovanými výzvami pri zachovaní súčasného stavu. Víta skutočnosť, že takto to vnímajú aj krajiny v oblasti Stredomoria a Stredného východu. Svoj záväzok uskutočniť reformy vyjadrili v rámci svojich konzultácií s úniou a prostredníctvom verejných vyhlásení, najmä Tuniského vyhlásenia zo summitu Ligy arabských štátov 22.-23. mája 2004, ako aj v predchádzajúcich vyhláseniach z Alexandrie a Sana'a.
72. Európska únia bude sledovať tieto ciele so svojimi partnermi hlavne prostredníctvom existujúcich štruktúr a opatrení. Euro-stredomorské partnerstvo a Európska susedská politika zostanú základným kameňom rámca únie pre vzťahy so stredomorskými krajinami. EÚ bude tak isto posilňovať svoje vzťahy s členmi Rady pre spoluprácu v Golfskom zálive a inými krajinami Stredného východu. Zaistí, aby regionálne a bilaterálne programy pomoci spadajúce pod tieto nástroje a rámce odrážali vyššie stanovených ciele a prispievali k ich dosiahnutiu.
73. Európska rada opätovne potvrdzuje pripravenosť EÚ spolupracovať s USA a inými partnermi v rámci spolupráce s príslušnými krajinami. Na nadchádzajúcom summite EÚ-USA 26. júna 2004 očakáva preskúmanie mierového procesu na Strednom východe a preskúmanie možnosti koordinácie nášho úsilia pomôcť reformnému procesu.

74. Európska rada bude monitorovať vývoj v rámci strategického partnerstva a preskúma jeho pokrok a budúce smerovanie v júni 2005.

Práca so strategickými partnermi

75. Únia pokračuje v rozvoji svojich vzťahov s kľúčovými strategickými partnermi prostredníctvom produktívnej spolupráce v širokej škále oblastí ako aj prostredníctvom summitov. Európska rada vyjadruje svoju dôveru, že sila, hĺbka a význam vzťahov medzi EÚ a USA sa preukážu na úspešnom summite EÚ-USA 26. júna; vzťahy sa takisto posilňujú prostredníctvom zlepšeného hospodárskeho partnerstva a zintenzívneného obchodného dialógu. V poslednom období bol dosiahnutý významný pokrok vo vzťahoch medzi EÚ a Kanadou, najmä na summite v Otave, ktorý sa uskutočnil 18. marca. Pretrvávajúci význam vzťahov medzi EÚ a Japonskom bude zdôraznený summitom EÚ-Japonsko 22. júna.
76. Európska Rada víta výsledky summitu EÚ - Rusko, ktorý sa konal 21. mája, vrátane dohody dosiahnutej v súvislosti s prípravami vstupu Ruska do Svetovej obchodnej organizácie (WTO). Summit sa konal po rozšírení Dohody o partnerstve a spolupráci na rozšírenú úniu, EÚ teraz očakáva bezodkladnú ratifikáciu protokolu Dohody o partnerstve a spolupráci. Tiež víta záväzok ruskej vlády týkajúci sa skorého podpísania a ratifikácie dohôd o hraniciach Ruska s Estónskom a Lotyšskom. Európska rada zdôrazňuje, že s ruskými partnermi máme pred sebou úplný program vrátane priority rozvoja štyroch „spoločných priestorov“. Spolupráca v oblasti životného prostredia s regiónom Baltského mora bude tvoriť dôležitú súčasť tejto agendy. Opätovne potvrdzujúc svoju výzvu na skorú ratifikáciu Kjótskeho protokolu Ruskom a v nadväznosti na záväzok prezidenta Putina urýchliť jeho ratifikáciu, Európska rada vyzýva Komisiu, aby sa s ruskými úradmi zaoberala výhodami, ktoré ratifikácia prinesie Rusku, ako aj všeobecne.
77. Európska rada opätovne zdôrazňuje svoj záväzok pokračovať vo svojom strategickom partnerstve s Čínou a rozvíjať strategické vzťahy s Indiou, ktoré budú založené na spoločnom porozumení a dialógu. Európska rada v kontexte celkových vzťahov EÚ s Čínou vyzýva Radu, aby pokračovala v prehodnocovaní zbrojného embarga.

Regionálne vzťahy

78. Európska rada opätovne potvrdzuje svoj záväzok prehlbovať dialóg s regionálnymi partnermi. Víta nedávny pokrok v dialógu medzi EÚ a Afrikou vrátane konštruktívnych výsledkov ministerskej trojky v Dubline z 1. apríla a podporuje ďalšie snahy o rozvoj a zlepšenie tohto dialógu. Nový duch svojpomoci doložený príkladom NEPAD predstavuje skutočný stimul. Európska rada schvaľuje pokrok dosiahnutý Africkou úniou, najmä vytvorenie kontinentálnej architektúry pre mier a bezpečnosť, a bude rozvíjať spoluprácu s Africkou úniou a subregionálnymi organizáciami. Úspešné spustenie afrického mierového programu, ako aj práca v rámci EBOP, zriaďuje základňu pre užšiu s efektívnejšiu spoluprácu medzi EÚ a Afrikou v nesmierne dôležitej oblasti riadenia a predchádzania konfliktom.
79. Európska rada rovnako víta posilnenie vzťahov medzi EÚ, Latinskou Amerikou a Karibskou oblasťou na summite v Guadalajara v Mexiku 28. a 29. mája a podčiarkuje jeho záväzok plne rozvinúť potenciál tohoto vzťahu. Vychádzajúc z výsledkov summitu v Guadalajara začne únia pracovať na príprave ďalšieho summitu, ktorý sa uskutoční vo Viedni v roku 2006.

Osobitné situácie vzbudzujúce obavy

80. Európska rada sa zaoberala množstvom osobitných situácií, ktoré vzbudzujú obavy. Prijala závery o Iraku a o mierovom procese na Strednom východe, ktoré sú priložené.

Sudán/Darfur

81. Európska rada zdôrazňuje svoje veľké znepokojenie nad pokračujúcou humanitárnou krízou a rozsiahlym porušovaním ľudských práv v Darfure. Vyzýva vládu Sudánu, aby urobila všetko, čo je v jej silách pre zabezpečenie prístupu humanitárnej pomoci, ochrany a bezpečnosti civilného obyvateľstva a humanitárnych pracovníkov a pre odzbrojenie milícií. Víta dohodu o prímerí z N'djameny zo dňa 8. apríla 2004 a nalieha na strany, aby čo najskôr uzavreli politickú dohodu. Schvaľuje úsilie Africkej únie (AÚ) uplatňovať mechanizmus sledovania prímeria v darfurskom regióne a potvrdzuje účasť EÚ v tomto procese a finančnú podporu tomuto poslaniu.

Konžská demokratická republika

82. Európska rada vyjadruje svoje hlboké znepokojenie nad nedávnymi udalosťami vo východnom Kongu, ktoré by mohli ohroziť proces prechodu. Vyzýva konžské vedenie prijať v plnej miere zodpovednosť za vykonávanie prechodnej agendy a opätovne zdôrazňuje, že rýchle odzbrojenie, demobilizácia a reintegrácia bývalých bojovníkov, ako aj vytvorenie jednotnej integrovanej armády a polície sú kritickými faktormi jeho úspechu. Opätovne zdôrazňuje svoju podporu operácii OSN v DRK. Európska rada vyzýva všetky susediace krajiny, najmä Rwandu, aby urobili všetko, čo je v ich silách na podporu mierového procesu v DRK a aby spolupracovali tak dvojstranne, ako i mnohostranne v oblastiach vzájomného prospechu. EÚ je pripravená pomáhať týmto krajinám v ich úsilí.

Irán

83. Európska rada zdôrazňuje želanie únie nadviazať užšiu spoluprácu s Iránom na základe krokov Iránu vo vzťahu k obavám EÚ týkajúcim sa jadrového programu Iránu, boja proti terorizmu, ľudských práv a prístupu Iránu k mierovému procesu na Strednom východe. Berie na vedomie pokračujúcu prácu MAAE v Iráne a nalieha, aby Irán spolupracoval vo vzťahu k svojmu jadrovému programu v plnom rozsahu s agentúrou, a to v duchu úplnej transparentnosti a s cieľom vyriešiť všetky zostávajúce otázky. Európska únia bude pokračovať v diskusii vychádzajúcej z nedávnej správy generálneho riaditeľa MAAE, El-Baradeia a výsledku rokovania Rady guvernérov MAAE, ktoré sa v súčasnosti koná vo Viedni.

Vymenovanie osobitného zástupcu generálneho tajomníka OSN pre Kosovo

84. Európska rada víta vyhlásenie generálneho tajomníka OSN o jeho zámere vymenovať pána Soren Jessen Petersena za jeho osobitného zástupcu pre Kosovo a vedúceho Dočasnej misie OSN v Kosove (UNMIK). EÚ bude úzko spolupracovať s novým osobitným zástupcom generálneho tajomníka a bude silne podporovať jeho snahu zabezpečiť skutočne multietnické Kosovo založené na vykonávaní rezolúcie Bezpečnostnej rady č. 1244.

EURÓPSKA RADA 17. - 18. JÚN

PREZIDENTSKÉ VOĽBY V SRBSKU

Európska únia oslávila 1. mája pristúpenie desiatich nových členských štátov a koniec tragického povojnového rozdelenia Európy. Európska rada opätovne potvrdzuje jasný záväzok agendy zo Solúnu, že budúcnosť Srbska a Čiernej Hory a iných krajín západného Balkánu je v Európskej únii.

Európska únia zdôrazňuje, že prezidentské voľby v Srbsku, ktoré sa uskutočnia 27. júna, predstavujú významný okamih pre Srbsko, pre štátne spoločenstvo Srbska a Čiernej Hory a pre rozvoj ich vzťahov s Európskou úniou. Európska rada podporuje srbský ľud, aby uplatnil svoje demokratické volebné právo a takto zabezpečil, že Srbsko sa rozhodne vydá na cestu z izolácie minulosti smerom k európskej integrácii prostredníctvom demokracie, reforiem, regionálnej spolupráce, dodržiavania ľudských práv, právneho štátu a medzinárodných záväzkov. Európska únia si želá spolupracovať so srbskými predstaviteľmi v duchu európskej integrácie a na základe spoločného záväzku voči európskym hodnotám.

EURÓPSKA RADA 17. - 18. JÚN

EURÓPSKA OBRANA: NATO/EÚ KONZULTÁCIE, PLÁNOVANIE A OPERÁCIE

Európska rada uvítala správu generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca o zatiaľ dosiahnutom pokroku pri presadzovaní návrhov v dokumente „Európska obrana: NATO/EÚ konzultácie, plánovanie a operácie“, ktorý uvítala Európska rada v Bruseli z decembra 2003. Európska rada opätovne potvrdila dôležitosť týchto opatrení, ktoré nadobudnú účinnosť čo najskôr a dôležitosť potrebných zdrojov, ktoré budú prednostne poskytnuté.

Európska rada súhlasila, aby sa pokračovalo v práci na vytvorení civilnej/vojenskej jednotky v rámci Vojenského štábu EÚ tak, ako to vymedzila uvedená správa a súhlasila, aby táto jednotka začala fungovať najneskôr do konca tohto roka.

Európska rada súhlasila, aby sa pokračovalo v práci na vytvorení malej jednotky EÚ v rámci nadväzovania kontaktov SHAPE a NATO s Vojenským štábom Európskej únie (EUMS) tak, ako to vymedzila uvedená správa a vyzvala generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca, aby oslovil generálneho tajomníka NATO s cieľom zabezpečiť čo najskôr dohodu, ktorá by nadobudla platnosť do konca tohto roka.

Európska rada súhlasila, aby sa pokračovalo s vytvorením operačného centra. Európska rada súhlasila, aby boli kapacity na urýchlené vytvorenie operačného centra k dispozícii najneskôr do 1. januára 2006. Európska rada opätovne potvrdila dôležitosť charakteristík tejto kapacity vymedzenej v dokumente predsedníctva schválenom v decembri 2003 Európskou radou, najmä že táto nebude stálym veliteľstvom, že hlavnou alternatívou pre nezávislé vojenské operácie zostávajú národné veliteľstvá a že rozhodnutie použiť kolektívne kapacity Vojenského štábu Európskej únie sa prijme po porade vojenského výboru, najmä ak je potrebná spoločná civilná/vojenská reakcia a ak nie je určené národné veliteľstvo. V tomto kontexte a zohľadňujúc kapacity a iné špecifiká, ktoré vyplývajú zo skutočnosti, že táto kapacita nebude stálym veliteľstvom, sa Európska rada dohodla, že cieľom operačného centra by mala byť jeho schopnosť plánovať a vykonávať operácie v rámci spektra úloh určených zmluvou v rozsahu operácie Artemis. Európska rada vyzvala generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca, aby v tomto duchu vypracoval podrobný návrh ako základ ďalších rokovaní v rámci Politického a bezpečnostného výboru, po porade s Vojenským štábom Európskej únie a Civcom. Pripomenula, že na základe poučení by ďalší vývoj rozsahu pôsobnosti alebo povahy tejto kapacity mal byť preskúmaný a že toto bude vyžadovať ďalšie rozhodnutie Rady.

Európska rada zdôraznila potrebu plne využiť synergie medzi týmito novými kapacitami EBOP a súčasnými štruktúrami Rady. V tomto kontexte Európska rada uvítala dohodu o tom, že civilná/vojenská jednotka bude spolu s zariadeniami pre operačné centrum umiestnená v rovnakej budove ako hlavné štruktúry Vojenského štábu Európskej únie, ako aj v čo najväčšom rozsahu, s politicko-vojenskými štruktúrami DGE.

EURÓPSKA RADA 17. - 18. JÚN

IRAK

EÚ potvrdzuje svoj cieľ bezpečného, stabilného, zjednoteného, prosperujúceho a demokratického Iraku, ktorý pozitívne prispeje k stabilite regiónu; Iraku, ktorý bude konštruktívne pracovať so svojimi susedmi a medzinárodným spoločenstvom na dosiahnutí spoločných výziev. Súhlasí, že EÚ by ako celok mala pracovať na partnerstve s dočasnou irackou vládou a irackým ľudom, s cieľom uskutočniť tieto ciele.

Na tomto základe Európska rada očakáva obnovenie irackej suverenity do 30. júna 2004 a víta vytvorenie plne suverénnej irackej dočasnej vlády s pomocou OSN, ktorá od tohto dňa preberá plné právomoci po ukončení okupácie a zániku dočasnej koalíciej správy.

V tomto kontexte Európska rada víta jednohlasné prijatie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1546, ktorá poskytuje Iračanom medzinárodnú podporu tak, aby mohli slobodne určiť svoju politickú budúcnosť, prebudovať svoju krajinu a splnomocňuje OSN, aby podľa toho, ako jej to okolnosti umožnia, zohrala vedúcu úlohu pri politickom prechode.

Európska rada víta záväzok nového irackého predsedu vlády posilniť národnú jednotnosť a podčiarkuje dôležitosť nadchádzajúcej národnej konferencie, ako ďalšieho spôsobu zvýšenia politického zastúpenia v politických inštitúciách Iraku pred uskutočnením volieb v januári 2005.

Európska rada víta možnosť, že sa voľby do národného zhromaždenia uskutočnia do januára 2005, ako hlavný krok smerom k stabilizácii demokratického Iraku. V tomto ohľade Európska rada víta vytvorenie nezávislej volebnej komisie pre Irak a vedúce postavenie OSN pri poradenstve dočasnej vláde týkajúcom sa volebného procesu.

Európska rada potvrdzuje oznámenie Komisie „EÚ a Irak - rámec pre účasť“ a list vysokého splnomocnenca a Komisie, ktorý stanovuje budúce oblasti účasti. Európska rada požaduje, aby Rada pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy v júli posúdila osobitné odporúčania Komisie a vysokého splnomocnenca a odsúhlasila primerané prvé kroky, ktoré treba uskutočniť. Tieto kroky môžu zahŕňať:

- pokračujúce poskytovanie technickej, ekonomickej a reštrukturalizačnej pomoci;
- zriadenie úzkej účasti spolu s tímami OSN vrátane prípravy na voľby;
- posilnenie zastúpenia EÚ v Iraku podľa toho, ako to budú okolnosti dovoľovať;
- začatie procesu politického dialógu;
- využitie dialógu medzi EÚ a susedmi Iraku na podporu pozitívnej účasti a regionálnej podpory politickému a rekonštrukčnému procesu v Iraku.

Za účelom napredovania v tejto oblasti je Rada vyzvaná, aby čo najskôr uskutočnila rokovanie „Trojky“ s novou irackou vládou a vyzvala predsedu vlády Iraku na vystúpenie pred Radou.

Európska rada preskúma pokrok týkajúci sa účasti Iraku na zasadnutí Európskej rady v novembri 2004.

Európska rada víta možnosť medzinárodných rokovaní na podporu irackého politického prechodu a obnovy Iraku v prospech irackého ľudu a v záujme stability v regióne.

Odvolávajúc sa na správu Vysokého komisára OSN pre ľudské práva o súčasnej situácii v oblasti ľudských práv v Iraku, Európska rada zdôrazňuje dôležitosť efektívnej ochrany a podpory ľudských práv a podporila novú irackú vládu, aby prijala príslušné opatrenia.

Európska rada opätovne opakuje svoje odsúdenie teroristických útokov, ktoré sú príčinou mnohých úmrtí a ničení. Tiež odsudzuje bratie rukojemníkov a spáchané vraždy. Európska rada prejavuje ľútosť nad tým, že ťaženia teroristických násilí v Iraku predlžujú utrpenie irackého ľudu sťažovaním politického pokroku a ekonomickej rekonštrukcie v Iraku. Európska rada víta záväzok rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1546 pre všetky strany, aby konali v súlade s medzinárodným právom vrátane povinností, ktoré vyplývajú z medzinárodného humanitárneho práva a vyzýva ich na zabezpečenie dodržiavania týchto povinností.

EURÓPSKA RADA 17. - 18. JÚN

MIEROVÝ PROCES NA STREDNOM VÝCHODE

Európska rada preskúmala súčasný vývoj na Strednom východe. Európska únia je plne odhodlaná dodať mierovému úsiliu nový impulz.

Vyjadruje svoje obavy nad pokračujúcim násilím, ktoré sa dotýka Izraelčanov aj Palestínčanov. Opakuje svoju výzvu na ukončenie teroristických útokov extrémistických skupín, ktoré si vyžiadali mnoho nevinných životov. Vyzýva palestínske orgány, aby prijali opatrenia proti tým, ktorí sa zúčastňujú na terorizme. Uznávajú legitímne právo Izraela na vlastnú obranu, zároveň pripomína Izraelu jeho povinnosť uplatňovať toto právo v rámci medzinárodného práva. Vyjadruje hlbokú obavu nad pokračujúcou humanitárnou krízou na okupovaných palestínskych územiach a vyzýva izraelskú vládu, v súlade s medzinárodným právom a rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1544, aby ukončila búranie a prijala okamžité opatrenia na zmiernenie utrpenia Palestínčanov.

Európska rada víta perspektívu stiahnutia Izraela z pásma Gazy. Takéto stiahnutie by predstavovalo významný krok smerom k uskutočneniu cestovnej mapy, za predpokladu, že sa uskutoční v súlade s prvkami vymedzenými v záveroch Európskej rady z marca 2004. EÚ neuzná žiadne iné zmeny hraníc spred roka 1967 než sú zmeny, ku ktorým sa dospelo dohodou medzi stranami. EÚ bude v rámci kvarteta pracovať s Izraelom na úplnom stiahnutí a s Palestínčanmi na zaistení podmienok bezpečnosti. Európska rada je odhodlaná využiť možnosť ponúknutú touto iniciatívou a vyzýva vysokého splnomocnenca, aby sa stretol s izraelskými a palestínskymi orgánmi s cieľom preskúmať európsky prínos k stiahnutiu a uskutočneniu cestovnej mapy, a aby za týmto účelom vypracoval návrhy.

Európska rada víta výsledok zasadnutia kvarteta, ktoré sa konalo 4. mája v New Yorku. Rovnako víta obnovenie Bejrútskej mierovej iniciatívy Ligy arabských štátov a pokračujúcu podporu cestovnej mapy na summite, ktorý sa konal v Tunise 22.-23. mája, a to, že Liga bez rozdielu odmietla skutky násilia páchané voči civilnému obyvateľstvu. Európska rada víta vyhlásenie G8, ktoré vyzýva kvarteto na stretnutie v rámci regiónu do konca tohto mesiaca. EÚ očakáva takéto stretnutie, ktoré by malo slúžiť pre ďalšie napredovanie mierového procesu.

Európska rada opätovne potvrdzuje svoje presvedčenie, že cestovná mapa predstavuje jedinu cestu k dosiahnutiu dohodnutého riešenia dvoch štátov. Je rozhodnutá prísne sledovať kurz stanovený v cestovnej mape a vyzýva obe strany, aby plnili svoje povinnosti podľa cestovnej mapy.

Európska rada nalieha na palestínske orgány, aby prijali okamžité, rozhodné kroky na konsolidáciu všetkých palestínskych bezpečnostných služieb pod jasnou kontrolou riadne splnomocneného predsedu vlády a ministra vnútra. Opätovne potvrdzuje svoju pripravenosť podporovať palestínske orgány pri ich preberaní zodpovednosti za právo a poriadok a najmä pri zlepšovaní civilnej polície a schopnosti vynútiť právo. EÚ za týmto účelom preskúma praktické kroky. Európska únia v tomto ohľade schvaľuje a podporuje účasť egyptskej vlády a opätovne potvrdzuje svoju vôľu s ňou spolupracovať. Európska rada nájde na rozvoji kontaktov a dialógu medzi Izraelom a palestínskymi orgánmi.

Európska rada taktiež nalieha na Izrael, aby zmenil svoju politiku osídľovania a zmrazil všetky aktivity osídľovania, aby zrušil základne postavené od marca 2001 a aby prestal konfiškovať pôdu a stavať takzvaný bezpečnostný plot na palestínskom území, čo celé ohrozuje dosiahnutie riešenia dvoch štátov a jeho uskutočňovanie fyzicky znemožňuje.

Európska rada vyzýva obnoviť úsilie smerom k úplnému zastaveniu paľby ako kroku k odzbrojeniu teroristických kapacít a infraštruktúry a obnoviť napredovanie smerom k mieru.

Európska rada víta zriadenie Zverenského fondu (Trust Fund) Svetovej banky a nabáda k medzinárodnej podpore pre túto dôležitú iniciatívu pre hospodársku a sociálnu obnovu Palestíny.

Európska rada opätovne potvrdzuje svoje presvedčenie, že spravodlivé a trvalé riešenie v mierovom procese sa môže dosiahnuť len prostredníctvom rokovaní medzi stranami a podporou medzinárodného spoločenstva. Násilie a teror nemajú žiadne miesto pri hľadaní spravodlivého a trvalého mieru na Strednom východe. Základom mierového procesu je politická perspektíva. Európska rada pripomína, že úplný mier musí zahŕňať aj Sýriu a Libanon.
